



RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION

Brüssel, den 9. Oktober 2012 (10.10)  
(OR. en)

**14545/12**

**ECOFIN 822  
UEM 289**

**I/A-PUNKT-VERMERK**

---

des Generalsekretariats des Rates  
für den AStV/RAT

---

Betr.: Rechtsakt im Verfahren bei einem übermäßigen Defizit in Bezug auf Portugal  
– Annahme der Sprachfassungen, die zum Zeitpunkt der Annahme des Rechts-  
akts durch den Rat noch nicht vorlagen:

EMPFEHLUNG DES RATES mit dem Ziel, das übermäßige öffentliche  
Defizit in Portugal zu beenden

---

1. Der Rat hat am 9. Oktober 2012 eine EMPFEHLUNG DES RATES an Portugal mit dem Ziel, das übermäßige Defizit zu beenden, angenommen, obwohl noch nicht sämtliche Sprachfassungen vorlagen. Der Text ist seitdem von den Rechts- und Sprachsachverständigen in allen anderen Amtssprachen der EU überarbeitet worden.
  
2. Der AStV könnte daher dem Rat vorschlagen, dass er auf seiner 3192. Tagung am 16. Oktober 2012
  - die betreffenden Sprachfassungen des obengenannten Rechtsakts (Dokument 14238/12 ECOFIN 804 UEM 1 + COR 1 (En)) annimmt.